

الرد على اختلاف نص ابانا الذي في

السموات بين متى ولوقا. متى 6

ولوقا 11

Holy_bibe_1

الرد باختصار في البداية هو أن الموقفين مختلفين وهذا سأقدم أدلة عليه

ولكن من يريد يستطيع أن يرجع الي ملف

هل القي المسيح موعظته علي الجبل ام علي سهل ؟ متى 5: 1-2 و لوقا 6: 17-20

باختصار لوقا البشير يوضح انه بعد ان تكلم المسيح فوق الجبل مع تلاميذه ورسله وذكر

الموعظة على الجبل ثم كرر بعض الكلام عندما نزل من الجبل الي السهل حيث الجموع فهو

صعد اولاً الي الجبل وعلم تلاميذه ورسله ثم نزل من الجبل الي السهل وكرر بعض التعاليم باختصار الي الجموع

فما يقوله متي البشير هو نص ابانا الذي في السماوات الذي قاله المسيح في نص الموعظة على الجبل اثناء كلامه مبادئ الصلاة في هذه الموعظة

مت 5: 1 و لما راي الجموع صعد الي الجبل فلما جلس تقدم اليه تلاميذه

مت 5: 2 ففتح فاه و علمهم قائلاً

مت 6: 5 و متي صليت فلا تكن كالمرائين فانهم يحبون ان يصلوا قائمين في المجامع و في

زوايا الشوارع لكي يظهروا للناس الحق اقول لكم انهم قد استوفوا اجرهم

مت 6: 6 و اما انت فمتي صليت فادخل الي مخدعك و اغلق بابك و صل الي ابيك الذي في

الخفاء فابوك الذي يرى في الخفاء يجازيك علانية

مت 6: 7 و حينما تصلون لا تكرر الكلام باطلا كالامم فانهم يظنون انه بكثرة كلامهم يستجاب

لهم

مت 6: 8 فلا تتشبهوا بهم لان اباكم يعلم ما تحتاجون اليه قبل ان تسالوه

مت 6: 9 فصلوا انتم هكذا ابانا الذي في السماوات ليتقدس اسمك

الذي هو موجود في انجيل متى البشير 5 و6 و7 ونزل عن الجبل في

مت 7: 28 فلما اكمل يسوع هذه الاقوال بهتت الجموع من تعليمه

مت 7: 29 لانه كان يعلمهم كمن له سلطان و ليس كالكتبة

مت 8: 1 و لما نزل من الجبل تبعته جموع كثيرة

اما ما يقوله لوقا البشير فهو عن موقف اخر في وقت اخر وهو بعد الانتهاء من موعظة المسيح

فوق الجبل

فما يقوله لوقا البشير عن تكرار كلام المسيح مره ثانيه بأسلوب مختلف بعد هذا بفترة بعد ان نزل

من الجبل وتكلم في السهل ثم دخل كفرناحوم

7: 1 و لما اكمل اقواله كلها في مسامع الشعب دخل كفرناحوم

ثم منها الي مدينة نايين ثم الي مدن كثيرة

8: 1 و على اثر ذلك كان يسير في مدينة و قرية يكرز و يبشر بملكوت الله و معه الاثنا عشر

وبعد ارسالية الاثنى عشر تلميذ في لوقا 9 ثم ارسالية السبعين رسول في لوقا 10

ثم بعد رجوعهم حدث هذا الموقف الذي طلب فيه واحد من التلاميذ ان يعلمهم كيف يصلوا لأنهم

رائ المسيح يصلي

11: 1 و اذ كان يصلي في موضع لما فرغ قال واحد من تلاميذه يا رب علمنا ان نصلي كما علم

يوحنا ايضا تلاميذه

11: 2 فقال لهم متى صليتم فقولوا ابانا الذي في السماوات ليتقدس اسمك ليات ملكوتك لتكون

مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض

إذا تأكدنا انه موقف مختلف وزمن مختلف

وبهذا يكون انتهت الشبهة

ولكن اضيف نقطة أخرى هامة وهي لماذا الرب يسوع في اثناء كلامه عن دستور المسيحية وهو

الموعظة على الجبل ذكرها نصا اما في كلامه مع بعض من تلاميذه على انفراد ذكرها باختصار؟

مقارنة النصين

متى 6

لوقا 11

مت 6: 9 فصلوا انتم هكذا ابانا الذي في السماوات ليتقدس اسمك

مت 6: 10 ليات ملكوتك لتكون مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض

لو **11: 2** فقال لهم متى صليتم فقولوا ابانا الذي في السماوات ليتقدس اسمك ليات ملكوتك لتكون

مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض

مت 6: 11 خبزنا كفافنا اعطنا اليوم

لو 11: 3 خبزنا كفافنا اعطنا كل يوم

مت 6: 12 و اغفر لنا ذنوبنا كما نغفر نحن ايضا للمذنبين الينا

مت 6: 13 و لا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير لان لك الملك و القوة و المجد الى الابد

امين

لو 11: 4 و اغفر لنا خطايانا لاننا نحن ايضا نغفر لكل من يذنب الينا و لا تدخلنا في تجربة

لكن نجنا من الشرير

وباليوناني

Mat 6:9 ουτως After this manner 3779 ADV ουν therefore 3767 CONJ

προσευχεσθε pray 4336 V-PNM-2P υμεις ye, 5210 P-2NP πατερ Father 3962

N-VSM ημων Our 2257 P-1GP ο which 3588 T-NSM εν art in 1722 PREP τοις

3588 T-DPM ουρανοις heaven 3772 N-DPM αγιασθητω Hallowed 37 V-APM-3S

το 3588 T-NSN ονομα name 3686 N-NSN σου be thy, 4675 P-2GS

Mat 6:10 ελθετω come 2064 V-2AAM-3S η 3588 T-NSF βασιλεια kingdom 932

N-NSF σου Thy, 4675 P-2GS γενηθητω be done 1096 V-AOM-3S το 3588 T-

NSN θελημα will 2307 N-NSN σου Thy 4675 P-2GS ως as 5613 ADV εν in 1722

PREP ουρανω heaven 3772 N-DSM και 2532 CONJ επι in 1909 PREP της 3588

T-GSF γης earth, 1093 N-GSF

Luk 11:2 ειπεν he said 2036 V-2AAI-3S δε And 1161 CONJ αυτοις unto them

846 P-DPM οταν When 3752 CONJ προσευχησθε ye pray 4336 V-PNS-2P

λεγετε say 3004 V-PAM-2P πατερ Father 3962 N-VSM ημων Our 2257 P-1GP ο

which 3588 T-NSM εν art in 1722 PREP τοις 3588 T-DPM ουρανοις heaven,

3772 N-DPM αγιασθητω Hallowed 37 V-APM-3S το 3588 T-NSN ονομα name

3686 N-NSN σου be thy, 4675 P-2GS ελθετω come 2064 V-2AAM-3S η 3588 T-

NSF βασιλεια kingdom 932 N-NSF σου Thy, 4675 P-2GS γενηθητω be

done 1096 V-AOM-3S το 3588 T-NSN θελημα will 2307 N-NSN σου Thy. 4675 P-

2GS ως as 5613 ADV εν in 1722 PREP ουρανω heaven, 3772 N-DSM και so

2532 CONJ επι in 1909 PREP της 3588 T-GSF γης earth. 1093 N-GSF

Mat 6:11 τον 3588 T-ASM αρτον bread 740 N-ASM ημων our 2257 P-1GP τον

3588 T-ASM επιουσιον daily 1967 A-ASM δος Give 1325 V-2AAM-2S ημιν us 2254

P-1DP σημερον this day, 4594 ADV

Luk 11:3 τον 3588 T-ASM αρτον bread 740 N-ASM ημων our 2257 P-1GP τον

3588 T-ASM επιουσιον daily 1967 A-ASM διδου Give 1325 V-PAM-2S ημιν us

2254 P-1DP το 3588 T-ASN καθ day by day 2596 PREP ημεραν , 2250 N-ASF

Mat 6:12 και And 2532 CONJ αφες forgive 863 V-2AAM-2S ημιν us 2254 P-1DP

τα 3588 T-APN οφειληματα debts 3783 N-APN ημων our 2257 P-1GP ως as

5613 ADV και 2532 CONJ ημεις we 2249 P-1NP αφιεμεν forgive 863 V-PAI-1P

τοις 3588 T-DPM οφειλεταις debtors 3781 N-DPM ημων our, 2257 P-1GP

Mat 6:13 και And 2532 CONJ μη not 3361 PRT-N εισενεγκης lead 1533 V-AAS-2S

ημας us 2248 P-1AP εις into 1519 PREP πειρασμον temptation 3986 N-ASM

αλλα but 235 CONJ ρυσαι deliver 4506 V-ADM-2S ημας us 2248 P-1AP απο

from 575 PREP του the 3588 T-GSM πονηρου evil 4190 A-GSM οτι For 3754 CONJ

σου thine 4675 P-2GS εστιν is 2076 V-PXI-3S η the 3588 T-NSF βασιλεια

kingdom 932 N-NSF και and 2532 CONJ η the 3588 T-NSF δυναμις power 1411

N-NSF και and 2532 CONJ η 3588 T-NSF δοξα glory 1391 N-NSF εις forever

1519 PREP τους 3588 T-APM αιωνας . 165 N-APM αμην Amen. 281 HEB

Luk 11:4 και And 2532 CONJ αφες forgive 863 V-2AAM-2S ημιν us 2254 P-1DP

τας 3588 T-APF αμαρτιας sins 266 N-APF ημων our 2257 P-1GP και also 2532

CONJ γαρ for 1063 CONJ αυτοι we 846 P-NPM αφιεμεν forgive 863 V-PAI-1P
παντι every one 3956 A-DSM οφειλοντι that is indebted 3784 V-PAP-DSM
ημιν to us, 2254 P-IDP και And 2532 CONJ μη not 3361 PRT-N εισενεγκης
lead 1533 V-AAS-2S ημας us 2248 P-1AP εις into 1519 PREP πειρασμον
temptation 3986 N-ASM αλλα but 235 CONJ ρυσαι deliver 4506 V-ADM-2S ημας
us 2248 P-1AP απο from 575 PREP του 3588 T-GSM πονηρου evil. 4190 A-GSM

وبالفعل يوجد بعد الفروق في الكلمات لأنه كما شرحت سابقا موقفين مختلفين.

السبب أن المسيح في المرة الثانية اختصر ولم يذكر ابانا الذي بالتفصيل ولكن باختصار لأنه فقط

يذكر تلاميذه بها فهو علمها لهم قبل ذلك بالتفصيل.

ولكن فيها المسيح يشره بعض الالفاظ باختصار شديد

فمثلا نص الصلاة هو

مت 6: 11 خبزنا كفافنا أعطنا اليوم

وضح أن المقصود اليوم هو ليس يوم فقط ولكن كل يوم

لو 11: 3 خبزنا كفافنا أعطنا كل يوم

فهو يشرح أن المقصود كل يوم

وأیضا في

مت 6: 12 و اغفر لنا ذنوبنا

كلمة ذنوب هي كلمة عامة تحمل معنى ذنب ودين

G3783

ὀφείλημα

opheilēma

of-i'-lay-mah

From (the alternate of) [G3784](#); *something owed*, that is, (figuratively) a *due*.; morally a *fault*: - debt.

فالمسيح يوضح ان المقصود بذنوبنا هو الخطايا وليس الديون المالية ولهذا شرح في لوقا

باستخدام كلمة خطايانا

لو 11: 4 و اغفر لنا خطايانا

وكلمة خطايانا توضح ان المقصود ليس الديون الماديين ولكن ديون الخطايا فكل من يخطئ هو

مديون ويطلب من الرب ان يغفر له خطاياهم ويدفع عنه دين خطيته وهو حكم الموت

ثم لم يكمل التسبحة الختامية لان هذه كما شرحت سابقا في

الرد علي شبهة تحريف لان لك الملك والقوة والمجد الي الابد امين متي 13: 6

لان هذا يجب ان يقوله التلاميذ فهو علمها لهم المرة الأولى

والمجد لله دائما